

15

つか しゅっさん かん  
**よく使う出産に関することば**  
 (ຄຳສັບທີ່ໃຊ້ຫຼາຍສຳລັບການເກີດລູກ)


















にんしんき がいらい  
**妊娠期(外来で)**



**ຂະນະຖືພາ (ຜູ້ປ່ວຍນອກ)**

ほし てい しず てい てい てい	BOSHI- TECHOU	
にんぶけん しん しん	NINPU- KENSHIN	
しんさつだい しん	SHINSATSU -DAI	
ないしん しん	NAISHIN	
「下から検査します」などと説明される。下着(パンツ)をぬいで、診察台にあがる。ズボンのときは、一緒にぬぐ。		
にょう けん けん	NYOU- KENSA	

ປີ້ມຕິດຕາມແມ່ແລະເດັກ	
ການກວດສຸຂະພາບທ້ອງ	
ຕຽງກວດພາຍໃນ	
ການກວດພາຍໃນ	
ແມ່ນການກວດມືດລູກຕ້ອງຖອດສະລິບແລ້ວຂຶ້ນໄປນອນເທິງຕຽງກວດພາຍໃນ ຖ້າໃສ່ໂສ້ງຄວນແກ້ໂສ້ງອອກພ້ອມ	
ການກວດຢຽວ	

けつあつそくてい 血压測定	KETSUATSU-SOKUTEI	
たいじゆうそくてい 体重測定	TAIJYU-SOKUTEI	
けつえきけんさ 血液検査	KETSUEKI-KENSA	
かんせんしよ 感染症 けんさ 検査	KANSENSHO U-KENSA	
ちやうおんぱ 超音波 けんさ 検査	CHOUONPA-KENSA	
「エコー検査」ともいわれる		
たいじしんおん 胎児心音 けんさ 検査	TAIJISHINON-KENSA	
「ドップラー検査」ともいわれる		
しきゅうけいぶ 子宮頸部 さいぼうしん 細胞診 けんさ 検査	SHIKYUKEIB USAIBOUSHI N-KENSA	
「スミア検査」ともいわれる		
ちやくぶんぶつ 膺分泌物 けんさ 検査	CHITSU BUNPITSU BUTSU-KENSA	
「おりもの検査」ともいわれる		

ການວັດຄວາມດັນເລືອດ	
ການຊັງນ້ຳໜັກ	
ການກວດເລືອດ	
ການກວດພະຍາດຕິດຕໍ່	
ການກວດອັດຕາຊາວ	
ຫຼືເອີ້ນວ່າ “ການກວດເອໂກ (echo)”	
ກວດອັດຕາການເຕັ້ນຫົວໃຈ ເດັກນ້ອຍ	
ຫຼືເອີ້ນວ່າ “ກວດດ້ອຍເລີ (Doppler)”	
ການກວດເຊວປາກມົດລູກ	
ຫຼືເອີ້ນວ່າ “ການກວດສະເມຍ”	
ການກວດຕິກຂາວ	
ຫຼືເອີ້ນວ່າ “ການກວດສານຄັດລັງ”	

ノンストレ ステスト	NON- SUTORESU- TESUTO	
おなかのはりと赤ちゃんの状態をみる検査。40～60分くらいかかる。		
分娩予約	BUNBEN YOYAKU	
出産するために予約をすること。 早い時期に必要なことが多いので、スタッフに相談しましょう。予約金を支払うこともあります。		











ການກວດສຸຂະພາບຂອງລູກໃນທ້ອງ (Non stress test)	
ການກວດສະພາບຂອງເດັກກັບການແນ້ນຕຶງໜ້າທ້ອງ ໃຊ້ເວລາກວດປະມານ 40-60 ນາທີ	
ກຳນົດມື້ເກີດ	
ການນັດມື້ສຳລັບການເກີດລູກ ຄວນປຶກສາກັບແພດ ເພາະສ່ວນໃຫຍ່ຈຳເປັນຕ້ອງນັດລ່ວງໜ້າ ແລະມີການເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍນຳ.	

分娩期(出産のとき)






便がしたい 感じ	BEN-GA- SHITAIKANJI	
毛をそる	KE-O-SORU	
洗腸	KANCHOU	
点滴	TENTEKI	






ຂະນະເກີດລູກ (ຊ່ວງເວລາເກີດລູກ)

ຮູ້ສຶກປວດຖາຍໜັກ	
ແຖຂຶ້ນທ້ອນໄວຍະວະແພດ	
ສວນທະວານ	
ໃຫ້ນ້ຳສະໂລມ	

深呼吸 しんこきゅう	SHINKOKYU	
息をすう いきをすう	IKI-O-SUU	
息をはく いきをはく	IKI-O-HAKU	
力をぬく ちからをぬく	CHIKARA-O-NUKU	
あごをひく	AGO-O-HIKU	
おしりを 分娩台につ ける	OSHIRI-O-BUNBENDAI-NI-TSUKERU	
いきむ	IKIMU	
足を開く あしをひらく	ASHI-O-HIRAKU	
目をあける めをあける	ME-O-AKERU	
赤ちゃんが でるところ を切る あかちゃん が でるところ をきる	AKACHAN-GA- DERUTOKOR O-O-KIRU	






ສຸດລົມຫາຍໃຈເຂົ້າເລິກໆ	
ຫາຍໃຈເຂົ້າ	
ຫາຍໃຈອອກ	
ຜ່ອນຄາຍ	
ຂົງຄາງ	
ຢ່ອນກັ້ນລົງຕຽງເກີດ	
ອອກແຮງເບັ່ງ	
ຖາງຂາອອກ	
ມືນຕາ	
ແວກປາກມິດລູກ	






胎盤 たいばん	TAIBAN	
出血 しゅっけつ	SHUKKETSU	
着がえる きがえる	KIGAERU	
眠る ねむ	NEMURU	
部屋に かえる へや	HEYA-NI- KAERU	

ສາຍບິເດັກ	
ເລືອດອອກ	
ປ່ຽນເຄື່ອງນຸ່ງ	
ນອນຫຼັບຝັກຜ່ອນ	
ກັບໄປຫ້ອງ	






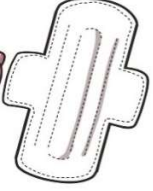

産後(出産のあと)  
さんご しゅっさん






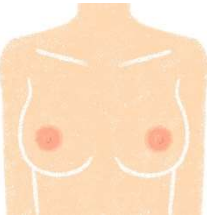
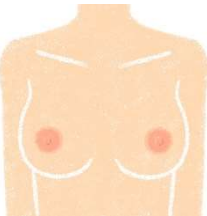
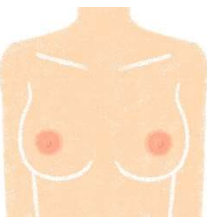
ຫຼັງເກີດ (ຫຼັງເກີດລູກ)






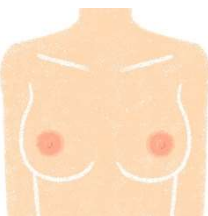
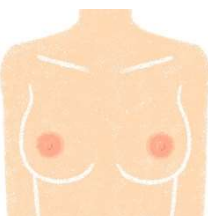
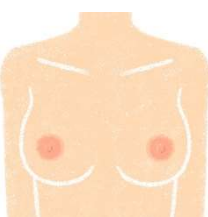
薬をのむ くすり	KUSURI-O- NOMU	
朝 あさ	ASA	
昼 ひる	HIRU	
夜 よる	YORU	
食事のあと しょくじ	SHOKUJI- NO-ATO	









ກິນຢາ	
ເຊົ້າ	
ສວາຍ	
ຄ່ຳ	
ຫຼັງອາຫານ	

尿の回数 <small>にょう かいすう</small>	NYOU-NO-KAISUU	
尿が出ない <small>にょう が 出 ない</small>	NYOU-GA-DENAI	
便の回数 <small>べん かいすう</small>	BEN-NO-KAISUU	
便が出ない <small>べん が 出 ない</small>	BEN-GA-DENAI	
食事の量 <small>しょくじ たばた りょう</small>	SHOKUJI-NO-TABETARYO	
全部 <small>ぜんぶ</small>	ZENBU	
半分 <small>はんぶん</small>	HANBUN	
3割 <small>わり 3割</small>	SANWARI	
たべていない	TABETE-INAI	
ナプキン (パット) をみせてください <small>なぷきん (ぱつ) をみせて ください</small>	NAPUKIN (PATTO)-O-MISETE-KUDASAI	
血の量 <small>ちのりょう</small>	CHI-NO-RYO	
多い <small>おおい</small>	OOI	
少ない <small>すくない</small>	SUKUNAI	
同じ <small>おなじ</small>	ONAJI	



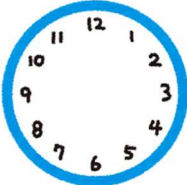
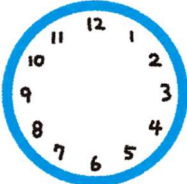





ຈຳນວນຄັ້ງທີໄປຢຽວ	
ຢຽວບໍ່ອອກ	
ຈຳນວນຄັ້ງທີຖ່າຍໜັກ	
ຖ່າຍບໍ່ອອກ	
ປະລິມານອາຫານໃນແຕ່ລະມື້	
ທັງໝົດ	
ເຄິ່ງນຶ່ງ	
1 ໃນ 3	
ກິນບໍ່ໄດ້ເລີຍ	
ຂໍເບິ່ງຜ້າອະນາໄມ	
ປະລິມານເລືອດ	
ຫຼາຍ	
ນ້ອຍ	
ເທົ່າເທົ່າ	



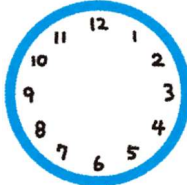
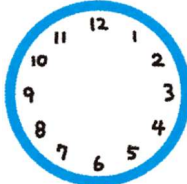





下の傷を みせてく ださい	SHITA-NO- KIZU-O- MISETE- KUDASAI	
お腹をみ せてくだ さい	ONAKA-O- MISETE- KUDASAI	
痛い	ITAI	
強い	TSUYOI	
弱い	YOWAI	
医師が 診察しま す	ISHI-GA- SHINSATSU- SHIMASU	
採血を します	SAIKETSU-O- SHIMASU	
おっぱい が痛い	OPPAI-GA- ITAI	
おっぱい がはる	OPPAI-GA- HARU	
おっぱい が熱い	OPPAI-GA- ATSUI	

ຂໍເບິ່ງແຜທີປາກມິດລູກ	
ຂໍເບິ່ງໜ້າທ້ອງ	
ເຈັບ	
ຮຸນແຮງ	
ບໍ່ຮຸນແຮງ, ເລັກນ້ອຍ	
ໝໍຂໍກວດ	
ຂໍເຈາະເລືອດ	
ເຈັບເຕົ້ານົມ	
ຄັດເຕົ້ານົມ	
ເຕົ້ານົມຮ້ອນ	

ちくび 乳首 が いた 痛い	CHIKUBI-GA- ITAI	
じゆにゅう 授乳	JYUNYU	
横抱き	YOKO-DAKI	
縦抱き	TATE-DAKI	
交差抱き	KOUSA-DAKI	
脇抱き	WAKI-DAKI	
レイドバツ ク	REIDO-BAKKU	
もくよく 沐浴	MOKUYOKU	

ເຈັບຫົວນົມ	
ໃຫ້ນົມລູກ	
ທ່າອຸ້ມແບບງ່ຽງ	
ທ່າອຸ້ມແບບຕັ້ງແນບລຳຕົວ	
ທ່າອຸ້ມແບບນອນຂວາງເທິງຕັກ	
ທ່າອຸ້ມລູກໝາກບານ	
ທ່າແອ່ນຫຼັງ	
ອາບນ້ຳໃຫ້ລູກ	

もくよくしどう 沐浴指導	MOKUYOKU-SHIDOU	
たいいんしどう 退院指導	TAIIN-SHIDOU	
めんかいじかん 面会時間	MENKAI-JIKAN	
たいいん の 退院 じかん 時間	TAIIN-NO-JIKAN	
シャワー を あ ぶ び る	SHAWA-O-ABIRU	
めまいが する	MEMAI-GA-SURU	
あたま が い たい 頭 が い たい	ATAMA-GA-ITAI	
は き げ が あ る 吐 き 気 が あ る	HAKIKE-GA-ARU	
だるい	DARUI	


ແນ່ນໍາການອາບນໍ້າໃຫ້ລູກ	
ແນ່ນໍາການອອກໂຮງໝໍ	
ຊ່ວງເວລາຢ້ຽມ	
ຊ່ວງເວລາອອກຈາກໂຮງໝໍ	
ອາບນໍ້າ	
ວິນຫົວ	
ເຈັບຫົວ	
ອາການປວດຮາກ	
ອ່ອນເພຍເມື່ອຍ	

あか 赤ちゃんに関連してよく使われる表現

ການສະແດງອອກຂອງເດັກ

母乳を のまない	BONYU-O- NOMANAI	
ミルクを のまない	MIRUKU-O- NOMANAI	
げっぷが でない	GEPPU-GA- DENAI	
すぐ泣く	SUGU-NAKU	
泣きやま ない	NAKI- YAMANAI	
だっこ	DAKKO	
ミルク	MIRUKU	 

ບໍ່ກິນນົມແມ່	
ບໍ່ກິນນົມຊີງ	
ບໍ່ເອື້ອມອອກມາ	
ຮ້ອງໄຫ້ງ່າຍແລະໄຫ້ຕະຫຼອດ	
ໄຫ້ບໍ່ຢຸດ	
ອຸ້ມກອດລູກ	
ນົມຊີງ	 

おむつ	OMUTSU		ຜ້າອ້ອມເດັກ	
赤ちゃんのきがえ	AKACHAN-NO-KIGAE		ປ່ຽນເສື້ອຜ້າເດັກ	
少しの間あずかってほしい	SUKOSHI-NO-AIDA-AZUKATTE-HOSHII		ຕ້ອງການຝາກລູກນ້ອຍນຶ່ງ	
手伝ってほしい	TETSUDATTE-HOSHI		ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ	
わからない	WAKARANAI		ບໍ່ເຂົ້າໃຈ	
新生児室	SHINSEIJI-SHITSU		ຫ້ອງພັກເດັກນ້ອຍເກີດໃໝ່	
体重測定	TAIYU-SOKUTEI		ຊັງນ້ຳໜັກ	
赤ちゃんの検査	AKACHAN-NO-KENSA		ກວດສຸຂະພາບເດັກ	